Act

Chapter 19

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1	Ἐγένετο	δὲ,	ἐν	τῷ	τὸν	Ἀπολλῶ	εἶναι	ἐν
	நிகழ்ந்தது	-மேலும்	-இல்	-அந்த	-அதை	அப்பொல்லோ	இருக்கும்போது	-இல்
	G1096	G1161	G1722	G3588	G3588	G0625	G1510	G1722

Κορίνθῳ,	Παῦλον,	διελθόντα	τὰ	ἀνωτερικὰ	μέρη,	ἐλθεῖν	εἰς
கொரிந்துவில்	பவுல்	கடந்துசென்று	-அந்த	மேல்	பகுதிகளை	வந்தான்	-க்கு
G2882	G3972	G1330	G3588	G0510	G3313	G2064	G1519

Ἔφεσον,	καὶ	εὑρεῖν	τινας	μαθητάς,
எபேசுவுக்கு	மற்றும்	கண்டுபிடித்தான்	சில	சீடர்களை
G2181	G2532	G2147	G5100	G3101

> அப்பொல்லோ என்பவன் கொரிந்து பட்டணத்திலே இருக்கும்போது, பவுல் மேடான தேசங்கள்வழியாகப்போய், எபேசுவிற்கு வந்தான்; அங்கே சில சீடர்களைக் கண்டு:

2	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Εἰ	Πνεῦμα	Ἅγιον	ἐλάβετε,
	சொன்னான்	-மேலும்	-நோக்கி	அவர்களிடம்	-ஆயின்	ஆவியை	பரிசுத்த	பெற்றீர்களா
	G3004	G5037	G4314	G0846	G1487	G4151	G0040	G2983

πιστεύσαντες?	οἱ	δὲ	πρὸς	αὐτόν,	Ἀλλ’	οὐδ’	εἰ
விசுவாசித்தபோது	-அவர்கள்	-மேலும்	-நோக்கி	அவனிடம்	ஆனால்	-இல்லை	-என்று
G4100	G3588	G1161	G4314	G0846	G0235	G3761	G1487

Πνεῦμα	Ἅγιον	ἔστιν,	ἠκούσαμεν.
ஆவி	பரிசுத்த	இருக்கிறது	கேள்விப்பட்டோம்
G4151	G0040	G1510	G0191

> நீங்கள் விசுவாசிகளானபோது, பரிசுத்த ஆவியானவரைப் பெற்றீர்களா என்று கேட்டான். அதற்கு அவர்கள்: பரிசுத்த ஆவியானவர் உண்டென்பதை நாங்கள் கேள்விப்படவே இல்லை என்றார்கள்.

3	εἶπέν	τε,	Εἰς	τί	οὖν	ἐβαπτίσθητε?	οἱ
	சொன்னான்	-மேலும்	-இல்	என்ன	பின்	ஞானஸ்நானம்-பெற்றீர்கள்	-அவர்கள்
	G3004	G5037	G1519	G5101	G3767	G0907	G3588

δὲ	εἶπαν,	Εἰς	τὸ	Ἰωάννου	βάπτισμα.
-மேலும்	சொன்னார்கள்	-இல்	-அந்த	யோவானின்	ஞானஸ்நானத்தில்
G1161	G3004	G1519	G3588	G2491	G0908

> அப்பொழுது அவன்: அப்படியானால் நீங்கள் எந்த ஞானஸ்நானம் பெற்றீர்கள் என்றான். அதற்கு அவர்கள்: யோவான் கொடுத்த ஞானஸ்நானம் பெற்றோம் என்றார்கள்.

4 εἶπεν δὲ Παῦλος, Ἰωάννης ἐβάπτισεν βάπτισμα
சொன்னான் -மேலும் பவுல் யோவான் ஞானஸ்நானம்-கொடுத்தான் ஞானஸ்நானம்
G3004 G1161 G3972 G2491 G0907 G0908

μετανοίας, τῷ λαῷ λέγων, εἰς τὸν ἐρχόμενον μετ’
மனந்திரும்புதலின் -அந்த ஜனத்திடம் சொல்லி -மேல் -அந்த வருகிறவர் -பின்
G3341 G3588 G2992 G3004 G1519 G3588 G2064 G3326

αὐτὸν, ἵνα πιστεύσωσιν, τοῦτ’ ἔστιν, εἰς τὸν
தனக்குப்பின் -என்று விசுவாசிக்கவேண்டும் அதாவது அதுதான் -மேல் -அந்த
G0846 G2443 G4100 G3778 G1510 G1519 G3588

Ἰησοῦν.
இயேசுவை
G2424

> அப்பொழுது பவுல்: யோவான் தனக்குப்பின் வருகிறவராகிய கிறிஸ்து இயேசுவில் விசுவாசிகளாக இருக்கவேண்டும் என்று மக்களுக்குச் சொல்லி, மனந்திரும்புதலுக்கு ஏற்ற ஞானஸ்நானத்தைக் கொடுத்தானே என்றான்.

5 ἀκούσαντες δὲ, ἐβαπτίσθησαν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ
கேட்டபோது -மேலும் ஞானஸ்நானம்-பெற்றார்கள் -இல் -அந்த நாமத்தில் -உடைய
G0191 G1161 G0907 G1519 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ.
ஆண்டவராகிய இயேசுவின்
G2962 G2424

> அதைக் கேட்டபொழுது அவர்கள் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தினாலே ஞானஸ்நானம் பெற்றார்கள்.

6 καὶ ἐπιθέντος αὐτοῖς τοῦ Παύλου [τὰς] χεῖρας, ἦλθε
மற்றும் வைத்தபோது அவர்கள்மேல் -உடைய பவுல் -அந்த கைகளை வந்தது
G2532 G2007 G0846 G3588 G3972 G3588 G5495 G2064

τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἐπ’ αὐτούς; ἐλάλουν τε
-அந்த ஆவி -அந்த பரிசுத்த -மேல் அவர்கள்மேல் பேசினார்கள் -மேலும்
G3588 G4151 G3588 G0040 G1909 G0846 G2980 G5037

γλώσσαις καὶ ἐπροφήτευον.
பாஷைகளில் மற்றும் தீர்க்கதரிசனம்-சொன்னார்கள்
G1100 G2532 G4395

> அல்லாமலும் பவுல் அவர்கள்மேல் கரங்களை வைத்தபோது, பரிசுத்த ஆவியானவர் அவர்கள்மேல் வந்தார்; அப்பொழுது அவர்கள் பிறமொழிகளைப் பேசி தீர்க்கதரிசனம் சொன்னார்கள்.

7 ἦσαν δὲ οἱ πάντες ἄνδρες ὡσεὶ δώδεκα.
இருந்தார்கள் -மேலும் -அந்த எல்லா புருஷர்கள் ஏறக்குறைய பன்னிரண்டு
G1510 G1161 G3588 G3956 G0435 G5616 G1427

> அந்த மனிதர்கள் ஏறக்குறைய பன்னிரண்டுபேராக இருந்தார்கள்.

8 Εἰσελθὼν δὲ εἰς τὴν συναγωγὴν, ἐπαρρησιάζετο, ἐπὶ
நுழைந்து -மேலும் -க்கு -அந்த ஜெபஆலயத்தில் தைரியமாய்-பேசினான் -வரை
G1525 G1161 G1519 G3588 G4864 G3955 G1909

μῆνας τρεῖς, διαλεγόμενος, καὶ πείθων [τὰ] περὶ
மாதங்கள் மூன்று வாதிட்டு மற்றும் சம்மதிக்கவைத்து -அவைகளை -குறித்து
G3376 G5140 G1256 G2532 G3982 G3588 G4012

τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.
-அந்த ராஜ்யத்தைக்-குறித்து -உடைய தேவனுடைய
G3588 G0932 G3588 G2316

> பின்பு பவுல் ஜெப ஆலயத்தில் உள்ளே வந்து, தைரியமாகப் பிரசங்கித்து, மூன்று மாதங்கள்வரை தேவனுடைய ராஜ்யத்துக்கடுத்தவைகளைக்குறித்து கலந்துரையாடி, புத்திசொல்லிக்கொண்டு வந்தான்.

9 ὡς -போது G5613 δέ -மேலும் G1161 τινες சிலர் G5100 ἐσκληρύνοντο கடினப்பட்டார்கள் G4645 καὶ மற்றும் G2532 ἠπείθουν, கீழ்ப்படியாமல்-இருந்தார்கள் G0544

κακολογοῦντες தூஷித்து G2551 τὴν -அந்த G3588 Ὁδὸν, வழியை G3598 ἐνώπιον -முன்பாக G1799 τοῦ -அந்த G3588 πλήθους, கூட்டத்தின்-முன் G4128 ἀποστὰς விலகி G0868 ἀπ’ -இலிருந்து G0575

αὐτῶν, அவர்களிடமிருந்து G0846 ἀφώρισεν, பிரித்தான் G0873 τοὺς -அந்த G3588 μαθητάς, சீடர்களை G3101 καθ’ -தோறும் G2596 ἡμέραν நாள்தோறும் G2250 διαλεγόμενος வாதிட்டு G1256

ἐν -இல் G1722 τῇ -அந்த G3588 σχολῇ பள்ளிக்கூடத்தில் G4981 Τυράννου. துரானுவின் G5181

> சிலர் கடினப்பட்டு நம்பிக்கையற்றவர்களாகிக் கூட்டத்திற்கு முன்பாக இந்த மார்க்கத்தை இகழ்ந்து பேசியபோது, அவன் அவர்களைவிட்டு விலகி, சீடர்களை அவர்களிலிருந்து பிரித்துக்கொண்டு, திறன்னு என்னும் ஒருவனுடைய கல்விக்கூடத்திலே அநுதினமும் கலந்துரையாடிக்கொண்டிருந்தான்.

10 τοῦτο இது G3778 δὲ -மேலும் G1161 ἐγένετο நிகழ்ந்தது G1096 ἐπὶ -வரை G1909 ἔτη வருடங்கள் G2094 δύο, இரண்டு G1417 ὥστε -ஆகையால் G5620 πάντας எல்லாரும் G3956

τοὺς -அந்த G3588 κατοικοῦντας குடியிருக்கிற G2730 τὴν -அந்த G3588 Ἀσίαν ஆசியாவில் G0773 ἀκοῦσαι கேட்டார்கள் G0191 τὸν -அந்த G3588 λόγον வார்த்தையை G3056 τοῦ -உடைய G3588

Κυρίου, ஆண்டவருடைய G2962 Ἰουδαίους யூதர்களும் G2453 τε -மேலும் G5037 καὶ மற்றும் G2532 Ἕλληνας. கிரேக்கர்களும் G1672

> இரண்டு வருடகாலம் இப்படி நடந்ததினாலே ஆசியாவில் குடியிருந்த யூதர்களும் கிரேக்கர்களுமாகிய எல்லோரும் கர்த்தராகிய இயேசுவின் வசனத்தைக் கேட்டார்கள்.

11 Δυνάμεις வல்லமைகளை G1411 τε -மேலும் G5037 οὐ -அல்ல G3756 τὰς -அந்த G3588 τυχούσας, சாதாரணமான G5177 ὁ -அந்த G3588 Θεὸς தேவன் G2316 ἐποίει செய்தார் G4160

διὰ -மூலமாய் G1223 τῶν -அந்த G3588 χειρῶν கைகளின் G5495 Παύλου, பவுலின் G3972

> பவுலின் கைகளினாலே தேவன் அரிய பெரிய அற்புதங்களைச் செய்துகாண்பித்தார்.

12 ὥστε καὶ ἐπὶ τοὺς ἀσθενοῦντας ἀποφέρεσθαι
-ஆகையால் -கூட -மேல் -அந்த வியாதியுள்ளவர்கள்மேல் கொண்டுபோகப்பட்டன
G5620 G2532 G1909 G3588 G0770 G0667

ἀπὸ τοῦ χρωτὸς αὐτοῦ σουδάρια ἢ
-இலிருந்து -அவருடைய சரீரத்திலிருந்து அவருடைய கைக்குட்டைகளும் அல்லது
G0575 G3588 G5559 G0846 G4676 G2228

σιμικίνθια, καὶ ἀπαλλάσσεσθαι ἀπ’ αὐτῶν τὰς
வேலைத்-துணிகளும் மற்றும் நீங்கின -இலிருந்து அவர்களிடமிருந்து -அந்த
G4612 G2532 G0525 G0575 G0846 G3588

νόσους, τά τε πνεύματα τὰ πονηρὰ ἐκπορεύεσθαι.
வியாதிகள் -அந்த -மேலும் ஆவிகள் -அந்த பொல்லாத புறப்பட்டுப்போயின
G3554 G3588 G5037 G4151 G3588 G4190 G1607

> அவனுடைய சரீரத்திலிருந்து துண்டுகளையும், கைக்குட்டைகளையும் கொண்டுவந்து, வியாதிக்காரர்கள்மேல் போட வியாதிகள் அவர்களைவிட்டு நீங்கிப்போயின; பொல்லாத ஆவிகளும் அவர்களைவிட்டுப் புறப்பட்டன.

13 Ἐπεχείρησαν δέ τινες καὶ τῶν περιερχομένων Ἰουδαίων,
முயற்சித்தார்கள் -மேலும் சிலர் -கூட -அந்த சுற்றித்திரிகிற யூதர்களில்
G2021 G1161 G5100 G2532 G3588 G4022 G2453

ἐξορκιστῶν, ὀνομάζειν ἐπὶ τοὺς ἔχοντας τὰ
பேயோட்டுகிறவர்களில் பெயர்-சொல்ல -மேல் -அந்த உடையவர்கள்மேல் -அந்த
G1845 G3687 G1909 G3588 G2192 G3588

πνεύματα τὰ πονηρὰ, τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ,
ஆவிகளை -அந்த பொல்லாத -அந்த நாமத்தை -உடைய ஆண்டவராகிய இயேசுவின்
G4151 G3588 G4190 G3588 G3686 G3588 G2962 G2424

λέγοντες, Ὁρκίζω ὑμᾶς, τὸν Ἰησοῦν, ὃν Παῦλος
சொல்லி ஆணையிடுகிறேன் உங்களுக்கு -அந்த இயேசுவை -யாரை பவுல்
G3004 G3726 G4771 G3588 G2424 G3739 G3972

κηρύσσει.
பிரசங்கிக்கிறான்
G2784

> அப்பொழுது நாடோடிகளாகத் திரிகிற மந்திரவாதிகளாகிய யூதர்களில் சிலர் பொல்லாத ஆவிகள் பிடித்திருந்தவர்கள்மேல் கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமத்தைச் சொல்லத் துணிந்து: பவுல் பிரசங்கிக்கிற இயேசுவின்பேரில் ஆணையிட்டு உங்களுக்குக் கட்டளையிடுகிறோம் என்றார்கள்.

14 ἦσαν δέ τινος Σκευᾶ, Ἰουδαίου ἀρχιερέως, ἑπτὰ
இருந்தார்கள் -மேலும் ஒருவனுடைய ஸ்கேவா யூத பிரதான-ஆசாரியனின் ஏழு
G1510 G1161 G5100 G4630 G2453 G0749 G2033

υἱοὶ, τοῦτο ποιοῦντες.
குமாரர்கள் இதை செய்கிறவர்கள்
G5207 G3778 G4160

> பிரதான ஆசாரியனாகிய ஸ்கேவா என்னும் ஒரு யூதனுடைய குமாரர்கள் ஏழுபேர் இப்படிச்செய்தார்கள்.

15 ἀποκριθὲν δὲ, τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν εἶπεν αὐτοῖς
பதிலளித்து -மேலும் -அந்த ஆவி -அந்த பொல்லாத சொன்னது அவர்களிடம்
G0611 G1161 G3588 G4151 G3588 G4190 G3004 G0846

Τὸν, [μὲν] Ἰησοῦν γινώσκω, καὶ τὸν Παῦλον ἐπίσταμαι;
-அந்த -ஒருபுறம் இயேசுவை அறிவேன் மற்றும் -அந்த பவுலை அறிந்திருக்கிறேன்
G3588 G3303 G2424 G1097 G2532 G3588 G3972 G1987

ὑμεῖς δὲ, τίνες ἐστέ?
நீங்கள் -ஆனால் யார் நீங்கள்
G4771 G1161 G5101 G1510

> பொல்லாத ஆவி அவர்களை நோக்கி: இயேசுவை அறிவேன், பவுலையும் அறிவேன், நீங்கள் யார் என்று சொல்லி,

16 καὶ ἐφαλόμενος ὁ ἄνθρωπος ἐπ’ αὐτοὺς, ἐν ᾧ
மற்றும் பாய்ந்து -அந்த மனுஷன் -மேல் அவர்கள்மேல் -இல் -யாரில்
G2532 G2177 G3588 G0444 G1909 G0846 G1722 G3739

ἦν τὸ πνεῦμα τὸ πονηρὸν, κατακυριεύσας ἀμφοτέρων,
இருந்தது -அந்த ஆவி -அந்த பொல்லாத மேற்கொண்டு இருவரையும்
G1510 G3588 G4151 G3588 G4190 G2634 G0297

ἴσχυσεν κατ’ αὐτῶν, ὥστε
வலிமையுள்ளவனானான் -க்கு-எதிராக அவர்களுக்கு-எதிராக -ஆகையால்
G2480 G2596 G0846 G5620

γυμνοὺς καὶ τετραυματισμένους ἐκφυγεῖν ἐκ τοῦ
நிர்வாணமாகவும் மற்றும் காயப்பட்டவர்களாகவும் ஓடிப்போனார்கள் -இலிருந்து -அந்த
G1131 G2532 G5135 G1628 G1537 G3588

οἴκου ἐκείνου.
வீட்டிலிருந்து அந்த
G3624 G1565

> அசுத்தஆவியையுடைய மனிதன் அவர்கள்மேல் பாய்ந்து, பலவந்தம்பண்ணி, அவர்களை மேற்கொள்ள, அவர்கள் நிர்வாணிகளும் காயப்பட்டவர்களுமாகி அந்த வீட்டைவிட்டு ஓடிப்போனார்கள்.

17 τοῦτο δὲ ἐγένετο γνωστὸν πᾶσιν Ἰουδαίοις τε καὶ
இது -மேலும் ஆயிற்று தெரிந்ததாக எல்லாருக்கும் யூதர்களுக்கும் -மேலும் மற்றும்
G3778 G1161 G1096 G1110 G3956 G2453 G5037 G2532

Ἕλλησιν. τοῖς κατοικοῦσιν τὴν Ἔφεσον, καὶ ἐπέπεσεν φόβος
கிரேக்கர்களுக்கும் -அந்த குடியிருக்கிற -அந்த எபேசுவில் மற்றும் விழுந்தது பயம்
G1672 G3588 G2730 G3588 G2181 G2532 G1968 G5401

ἐπὶ πάντας αὐτούς, καὶ ἐμεγαλύνετο τὸ ὄνομα τοῦ
-மேல் எல்லாருக்கும் அவர்கள்மேல் மற்றும் மகிமைப்பட்டது -அந்த நாமம் -உடைய
G1909 G3956 G0846 G2532 G3170 G3588 G3686 G3588

Κυρίου Ἰησοῦ.
ஆண்டவராகிய இயேசுவின்
G2962 G2424

> இது எபேசுவிலே குடியிருந்த யூதர்கள் கிரேக்கர்கள் அனைவருக்கும் தெரியவந்தபோது, அவர்களெல்லோரும் பயமடைந்தார்கள்; கர்த்தராகிய இயேசுவின் நாமம் மகிமைப்பட்டது.

18

πολλοί	τε	τῶν	πεπιστευκότων	ἤρχοντο,	ἐξομολογούμενοι	καὶ
அநேகரும்	-மேலும்	-அந்த	விசுவாசித்தவர்களில்	வந்தார்கள்	அறிக்கையிட்டு	மற்றும்
G4183	G5037	G3588	G4100	G2064	G1843	G2532

ἀναγγέλλοντες	τὰς	πράξεις	αὐτῶν.
அறிவித்து	-அவர்களுடைய	செயல்களை	அவர்களுடைய
G0312	G3588	G4234	G0846

> விசுவாசித்தவர்களில் அநேகர் வந்து, தங்களுடைய பொல்லாத வித்தைகளை வெளிப்படுத்தி அறிக்கையிட்டார்கள்.

19

ἱκανοὶ	δὲ	τῶν	τὰ	περίεργα	πραξάντων,	συνενέγκαντες
அநேகர்	-மேலும்	-அந்த	-அந்த	சூனிய	செய்தவர்களில்	கொண்டுவந்து
G2425	G1161	G3588	G3588	G4021	G4238	G4851

τὰς	βίβλους,	κατέκαιον	ἐνώπιον	πάντων.	καὶ
-அவர்களுடைய	புத்தகங்களை	எரித்தார்கள்	-முன்பாக	எல்லாருக்கும்-முன்	மற்றும்
G3588	G0976	G2618	G1799	G3956	G2532

συνεψήφισαν	τὰς	τιμὰς	αὐτῶν,	καὶ	εὗρον
கணக்கிட்டார்கள்	-அவைகளின்	விலைகளை	அவைகளின்	மற்றும்	கண்டுபிடித்தார்கள்
G4860	G3588	G5092	G0846	G2532	G2147

ἀργυρίου	μυριάδας	πέντε.
வெள்ளி	ஐம்பதினாயிரம்	ஐந்து
G0694	G3461	G4002

> மாயவித்தைக்காரர்களாக இருந்தவர்களில் அநேகர் தங்களுடைய புத்தகங்களைக் கொண்டுவந்து, எல்லோருக்கும் முன்பாகச் சுட்டெரித்தார்கள்; அவைகளின் விலையைத் தொகைபார்த்து, ஐம்பதினாயிரம் வெள்ளிக்காசாகக் கண்டார்கள்.

20

Οὕτως	κατὰ	κράτος	τοῦ	Κυρίου	ὁ	λόγος
இவ்வாறு	-ன்படி	வல்லமையாய்	-உடைய	ஆண்டவருடைய	-அந்த	வார்த்தை
G3779	G2596	G2904	G3588	G2962	G3588	G3056

ηὔξανεν	καὶ	ἴσχυεν.
வளர்ந்தது	மற்றும்	பலப்பட்டது
G0837	G2532	G2480

> இவ்வளவு வல்லமையாக கர்த்தருடைய வசனம் பரவியது.

21

Ὡς	δὲ	ἐπληρώθη	ταῦτα,	ἔθετο	ὁ	Παῦλος	ἐν
-போது	-மேலும்	நிறைவேறிய-பின்	இவைகள்	தீர்மானித்தான்	-அந்த	பவுல்	-இல்
G5613	G1161	G4137	G3778	G5087	G3588	G3972	G1722

τῷ	πνεύματι,	διελθὼν	τὴν	Μακεδονίαν	καὶ	Ἀχαΐαν,
-அந்த	ஆவியில்	கடந்துசென்று	-அந்த	மக்கெதோனியாவையும்	மற்றும்	அகாயாவையும்
G3588	G4151	G1330	G3588	G3109	G2532	G0882

πορεύεσθαι	εἰς	Ἱεροσόλυμα,	εἰπών,	ὅτι	Μετὰ	τὸ	γενέσθαι	με
போக	-க்கு	எருசலேமுக்கு	சொல்லி	-என்று	-பின்	-அதை	ஆன-பின்	நான்
G4198	G1519	G2414	G3004	G3754	G3326	G3588	G1096	G1473

ἐκεῖ,	δεῖ	με	καὶ	Ῥώμην	ἰδεῖν.
அங்கே	வேண்டும்	நான்	-கூட	ரோமாவையும்	பார்க்க
G1563	G1163	G1473	G2532	G4516	G3708

> இவைகள் முடிந்தபின்பு, பவுல் மக்கெதோனியா அகாயா என்னும் நாடுகளில் சுற்றி நடந்து, எருசலேமுக்குப் போகும்படி ஆவியில் தீர்மானம்பண்ணிக்கொண்டு: நான் அங்கே போனபின்பு ரோமாபுரியையும் பார்க்கவேண்டும் என்று சொல்லி,

22

ἀποστείλας	δὲ	εἰς	τὴν	Μακεδονίαν,	δύο	τῶν
அனுப்பி	-மேலும்	-க்கு	-அந்த	மக்கெதோனியாவுக்கு	இரண்டு	-அந்த
G0649	G1161	G1519	G3588	G3109	G1417	G3588

διακονούντων	αὐτῷ,	Τιμόθεον	καὶ	Ἔραστον,	αὐτὸς
ஊழியம்-செய்கிறவர்களில்	அவனுக்கு	தீமோத்தேயுவையும்	மற்றும்	எரஸ்துவையும்	தான்
G1247	G0846	G5095	G2532	G2037	G0846

ἐπέσχεν	χρόνον	εἰς	τὴν	Ἀσίαν.
தங்கினான்	சிலகாலம்	-இல்	-அந்த	ஆசியாவில்
G1907	G5550	G1519	G3588	G0773

> தனக்கு உதவி செய்தவர்களில் இரண்டுபேராகிய தீமோத்தேயுவையும் எரஸ்துவையும் மக்கெதோனியாவிற்கு அனுப்பிவிட்டு; தான் பின்னும் சிலநாட்கள் ஆசியாவிலே தங்கினான்.

23

Ἐγένετο	δὲ,	κατὰ	τὸν	καιρὸν	ἐκεῖνον,	τάραχος	οὐκ	ὀλίγος
நிகழ்ந்தது	-மேலும்	-ன்படி	-அந்த	காலத்தில்	அந்த	கலகம்	-அல்ல	சிறிதல்ல
G1096	G1161	G2596	G3588	G2540	G1565	G5017	G3756	G3641

περὶ	τῆς	Ὁδοῦ.
-குறித்து	-அந்த	வழியைக்-குறித்து
G4012	G3588	G3598

> அக்காலத்திலே இந்த மார்க்கத்தைக்குறித்துப் பெரிய கலகம் உண்டானது.

24

Δημήτριος	γάρ	τις	ὀνόματι,	ἀργυροκόπος,	ποιῶν	ναοὺς
தெமேத்திரியு	-ஏனெனில்	ஒருவன்	பெயருள்ள	தட்டார்	செய்து	கோவில்களை
G1216	G1063	G5100	G3686	G0695	G4160	G3485

ἀργυροῦς	Ἀρτέμιδος,	παρείχετο	τοῖς	τεχνίταις	οὐκ	ὀλίγην
வெள்ளி	அர்த்தெமிசின்	கொடுத்தான்	-அந்த	தொழிலாளர்களுக்கு	-அல்ல	சிறிதல்லாத
G0693	G0735	G3930	G3588	G5079	G3756	G3641

ἐργασίαν;
தொழிலை
G2039

> எப்படியென்றால், தெமேத்திரியு என்னும் பெயர்கொண்ட ஒரு தட்டான் தியானாளின் கோவிலைப்போல வெள்ளியினால் சிறிய கோவில்களைச் செய்து, தொழிலாளிகளுக்கு மிகுந்த ஆதாயம் வருவித்துக்கொண்டிருந்தான்.

25

οὓς	συναθροίσας,	καὶ	τοὺς	περὶ	τὰ	τοιαῦτα
அவர்களை	கூட்டி	மற்றும்	-அந்த	-குறித்து	-அந்த	இப்படிப்பட்ட
G3739	G4867	G2532	G3588	G4012	G3588	G5108

ἐργάτας,	εἶπεν,	Ἄνδρες,	ἐπίστασθε	ὅτι	ἐκ	ταύτης
வேலையாட்களையும்	சொன்னான்	புருஷர்களே	அறிவீர்கள்	-என்று	-இலிருந்து	இந்த
G2040	G3004	G0435	G1987	G3754	G1537	G3778

τῆς	ἐργασίας	ἡ	εὐπορία	ἡμῖν	ἐστιν.
-அந்த	தொழிலிலிருந்து	-அந்த	செல்வம்	நமக்கு	இருக்கிறது
G3588	G2039	G3588	G2142	G1473	G1510

> இவர்களையும் இப்படிப்பட்ட தொழில்செய்கிற மற்ற வேலையாட்களையும் அவன் கூடிவரச்செய்து: மக்களே, இந்தத் தொழிலினால் நமக்கு நல்ல பிழைப்பு உண்டாயிருக்கிறதென்று அறிவீர்கள்.

26 καὶ θεωρεῖτε καὶ ἀκούετε ὅτι οὐ μόνον Ἐφέσου,
மற்றும் பார்க்கிறீர்கள் மற்றும் கேட்கிறீர்கள் -என்று -அல்ல மாத்திரமல்ல எபேசுவில்
G2532 G2334 G2532 G0191 G3754 G3756 G3440 G2181

ἀλλὰ σχεδὸν πάσης τῆς Ἀσίας, ὁ Παῦλος, οὗτος
ஆனால் ஏறக்குறைய முழு -அந்த ஆசியாவிலும் -அந்த பவுல் இந்த
G0235 G4975 G3956 G3588 G0773 G3588 G3972 G3778

πείσας, μετέστησεν ἱκανὸν ὄχλον, λέγων ὅτι οὐκ
சம்மதிக்கவைத்து திருப்பிவிட்டான் பெரிய கூட்டத்தை சொல்லி -என்று -அல்ல
G3982 G3179 G2425 G3793 G3004 G3754 G3756

εἰσὶν θεοὶ, οἱ διὰ χειρῶν γινόμενοι.
இல்லை தெய்வங்கள் -அவர்கள் -மூலமாய் கைகளினால் செய்யப்படுகிறவை
G1510 G2316 G3588 G1223 G5495 G1096

> இப்படியிருக்க, கைகளினால் செய்யப்பட்ட தேவர்கள் தேவர்களல்லவென்று இந்தப் பவுல் என்பவன் சொல்லி, எபேசுவிலே மாத்திரமல்ல, கொஞ்சங்குறைய ஆசியா எங்கும் அநேக மக்களுக்குப் போதித்து, அவர்களைத் தன் பக்கமாகச் சேர்த்துக்கொண்டான் என்று நீங்கள் கண்டும் கேட்டும் இருக்கிறீர்கள்.

27 οὐ μόνον δὲ τοῦτο κινδυνεύει ἡμῖν, τὸ μέρος εἰς
-அல்ல மாத்திரமல்ல -மேலும் இது ஆபத்துள்ளது நமக்கு -அந்த பகுதி -க்கு
G3756 G3440 G1161 G3778 G2793 G1473 G3588 G3313 G1519

ἀπελεγμὸν ἐλθεῖν, ἀλλὰ καὶ τὸ τῆς μεγάλης θεᾶς
மதிப்பிழப்புக்கு வரும் ஆனால் -கூட -அந்த -உடைய மகா தேவியின்
G0557 G2064 G0235 G2532 G3588 G3588 G3173 G2299

Ἀρτέμιδος ἱερὸν, εἰς οὐθὲν λογισθῆναι, μέλλειν τε καὶ
அர்த்தெமிசின் கோவில் -க்கு ஒன்றுமில்லாமல் எண்ணப்படும் போகும் -மேலும் -கூட
G0735 G2411 G1519 G3762 G3049 G3195 G5037 G2532

καθαιρεῖσθαι τῆς μεγαλειότητος αὐτῆς, ἣν ὅλη ἡ
இறக்கப்படும் -அவளுடைய மகத்துவத்திலிருந்து அவளுடைய -யாரை முழு -அந்த
G2507 G3588 G3168 G0846 G3739 G3650 G3588

Ἀσία καὶ ἡ οἰκουμένη σέβεται.
ஆசியாவும் மற்றும் -அந்த உலகமும் வணங்குகிறது
G0773 G2532 G3588 G3625 G4576

> இதனால் நம்முடைய தொழில் அற்றுப்போகும்படியான அபாயம் சம்பவித்திருக்கிறதுமல்லாமல், மகா தேவியாகிய தியானாளுடைய கோவில் நினைவில்லாமல் போகிறதற்கும், ஆசியா முழுமையும் உலகமுழுவதும் சேவிக்கிற அவளுடைய மகத்துவம் அழிந்துபோகிறதற்கும் ஏதுவாக இருக்கிறது என்றான்.

28 Ἀκούσαντες δὲ, καὶ γενόμενοι πλήρεις θυμοῦ, ἔκραζον
கேட்டபோது -மேலும் மற்றும் ஆகி நிறைந்தவர்களாக கோபத்தால் கூப்பிட்டார்கள்
G0191 G1161 G2532 G1096 G4134 G2372 G2896

λέγοντες, Μεγάλη ἡ Ἄρτεμις Ἐφεσίων.
சொல்லி பெரியவள் -அந்த அர்த்தெமிஸ் எபேசியர்களின்
G3004 G3173 G3588 G0735 G2180

> அவர்கள் இதைக்கேட்டு, கோபத்தால் நிறைந்து: எபேசியருடைய தியானாளே பெரியவள் என்று சத்தமிட்டார்கள்.

29	καὶ	ἐπλήσθη	ἡ	πόλις	τῆς	συγχύσεως;	ὥρμησάν	τε
	மற்றும்	நிறைந்தது	-அந்த	பட்டணம்	-அந்த	குழப்பத்தால்	பாய்ந்தார்கள்	-மேலும்
	G2532	G4130	G3588	G4172	G3588	G4799	G3729	G5037

ὁμοθυμαδὸν	εἰς	τὸ	θέατρον,	συναρπάσαντες	Γάϊον	καὶ
ஒருமனதாக	-க்கு	-அந்த	நாடகசாலைக்கு	பிடித்திழுத்து	காயுவையும்	மற்றும்
G3661	G1519	G3588	G2302	G4884	G1050	G2532

Ἀρίσταρχον,	Μακεδόνας,	συνεκδήμους	Παύλου.
அரிஸ்தர்க்குவையும்	மக்கெதோனியர்களை	பயணத்தோழர்களை	பவுலின்
G0708	G3110	G4898	G3972

> பட்டணம் முழுவதும் கலகத்தினால் நிறைந்தது. பவுலுக்கு வழித்துணையாக வந்த மக்கெதோனியர்களாகிய காயுவையும் அரிஸ்தர்க்குவையும் அவர்கள் இழுத்துக்கொண்டு, ஒருமனப்பட்டு மண்டபத்திற்கு பாய்ந்தோடினார்கள்.

30	Παύλου	δὲ,	βουλομένου	εἰσελθεῖν	εἰς	τὸν	δῆμον;	οὐκ
	பவுல்	-மேலும்	விரும்பி	நுழைய	-க்கு	-அந்த	ஜனத்திடம்	-அல்ல
	G3972	G1161	G1014	G1525	G1519	G3588	G1218	G3756

εἴων	αὐτὸν	οἱ	μαθηταί,
விடவில்லை	அவனை	-அந்த	சீடர்கள்
G1439	G0846	G3588	G3101

> பவுல் கூட்டத்திற்குள்ளே போக மனதாயிருந்தபோது, சீடர்கள் அவனைப் போகவிடவில்லை.

31	τινὲς	δὲ	καὶ	τῶν	Ἀσιαρχῶν,	ὄντες	αὐτῷ
	சிலர்	-மேலும்	-கூட	-அந்த	ஆசியாத்-தலைவர்களில்	இருக்கிற	அவனுக்கு
	G5100	G1161	G2532	G3588	G0775	G1510	G0846

φίλοι,	πέμψαντες	πρὸς	αὐτὸν,	παρεκάλουν	μὴ
நண்பர்களாக	அனுப்பி	-நோக்கி	அவனிடம்	வேண்டிக்கொண்டார்கள்	-வேண்டாம்
G5384	G3992	G4314	G0846	G3870	G3361

δοῦναι	ἑαυτὸν	εἰς	τὸ	θέατρον.
கொடுக்க	தன்னை	-க்கு	-அந்த	நாடகசாலைக்கு
G1325	G1438	G1519	G3588	G2302

> ஆசியாநாட்டுத் தலைவரில் அவனுக்கு நண்பர்களாக இருந்த சிலரும் அவனிடத்திற்கு ஆள் அனுப்பி, மண்டபத்திற்குள் போகவேண்டாம் என்று எச்சரித்தார்கள்.

32	ἄλλοι	μὲν	οὖν	ἄλλο	τι	ἔκραζον;	ἦν	γὰρ
	வேறுசிலர்	-ஒருபுறம்	-பின்	வேறொன்று	ஏதோ	கூப்பிட்டார்கள்	இருந்தது	-ஏனெனில்
	G0243	G3303	G3767	G0243	G5100	G2896	G1510	G1063

ἡ	ἐκκλησία	συγκεχυμένη,	καὶ	οἱ	πλείους	οὐκ	ᾔδεισαν
-அந்த	சபை	குழப்பமாக-இருந்தது	மற்றும்	-அந்த	அநேகர்	-அல்ல	அறியவில்லை
G3588	G1577	G4797	G2532	G3588	G4119	G3756	G1492

τίνος	ἕνεκα	συνεληλύθεισαν.
எதற்காக	-என்று	கூடியிருந்தார்கள்
G5101	G1752	G4905

> கூட்டத்தில் குழப்பமுண்டாகி, சிலர் இப்படியும் சிலர் அப்படியுமாகப் பேசினார்கள்; தாங்கள் கூடிவந்த காரணம் இன்னதென்று அநேகருக்குத் தெரியாதிருந்தது.

33	ἐκ	δὲ	τοῦ	ὄχλου	συνεβίβασαν	Ἀλέξανδρον,
	-இலிருந்து	-மேலும்	-அந்த	கூட்டத்திலிருந்து	முன்னிறுத்தினார்கள்	அலெக்சாந்தரை
	G1537	G1161	G3588	G3793	G4822	G0223

προβαλόντων	αὐτὸν	τῶν	Ἰουδαίων.	ὁ	δὲ	Ἀλέξανδρος,
தள்ளி	அவனை	-அந்த	யூதர்கள்	-அந்த	-மேலும்	அலெக்சாந்தர்
G4261	G0846	G3588	G2453	G3588	G1161	G0223

κατασείσας	τὴν	χεῖρα,	ἤθελεν	ἀπολογεῖσθαι	τῷ	δήμῳ.
கையை-அசைத்து	-அந்த	கையை	விரும்பினான்	வாதாட	-அந்த	ஜனத்திடம்
G2678	G3588	G5495	G2309	G0626	G3588	G1218

> அப்பொழுது யூதர்கள் அலெக்சந்தர் என்பவனை முன்னே நிற்கத் தள்ளும்போது, கூட்டத்திலே சிலர் அவனை முன்னே இழுத்துவிட்டார்கள். அலெக்சந்தர் கையால் சைகை காட்டி, மக்களுக்கு உத்தரவுசொல்ல மனதாயிருந்தான்.

34	ἐπιγνόντες	δὲ	ὅτι	Ἰουδαῖός	ἐστιν,	φωνὴ	ἐγένετο	μία
	அறிந்தபோது	-மேலும்	-என்று	யூதன்	என்று	சத்தம்	உண்டாயிற்று	ஒரே
	G1921	G1161	G3754	G2453	G1510	G5456	G1096	G1520

ἐκ	πάντων,	ὡς	ἐπὶ	ὥρας	δύο
-இலிருந்து	எல்லாரிடமிருந்தும்	-போது	-வரை	மணிநேரம்	இரண்டு
G1537	G3956	G5613	G1909	G5610	G1417

κραζόντων,	Μεγάλη	ἡ	Ἄρτεμις	Ἐφεσίων.
கூப்பிடுகிறவர்களின்	பெரியவள்	-அந்த	அர்த்தெமிஸ்	எபேசியர்களின்
G2896	G3173	G3588	G0735	G2180

> அவன் யூதனென்று அவர்கள் அறிந்தபோது, எபேசியர்களுடைய தியானாளே பெரியவள் என்று இரண்டுமணி நேரம்வரை எல்லோரும் ஏகமாகச் சத்தமிட்டுக்கொண்டிருந்தார்கள்.

35	καταστείλας	δὲ	ὁ	γραμματεὺς	τὸν	ὄχλον,	φησίν,
	அமைதிப்படுத்தி	-மேலும்	-அந்த	நகர-எழுத்தன்	-அந்த	கூட்டத்தை	சொல்கிறான்
	G2687	G1161	G3588	G1122	G3588	G3793	G5346

Ἄνδρες,	Ἐφέσιοι,	τίς	γάρ	ἐστιν	ἀνθρώπων	ὃς	οὐ
புருஷர்களே	எபேசியர்களே	யார்	-ஏனெனில்	இருக்கிறான்	மனுஷர்களில்	-யார்	-அல்ல
G0435	G2180	G5101	G1063	G1510	G0444	G3739	G3756

γινώσκει	τὴν	Ἐφεσίων	πόλιν	νεωκόρον	οὖσαν
அறியாதவன்	-அந்த	எபேசியர்களின்	பட்டணம்	கோவில்-காப்பாளராக	இருக்கிறது
G1097	G3588	G2180	G4172	G3511	G1510

τῆς	μεγάλης	Ἀρτέμιδος,	καὶ	τοῦ	διοπετοῦς?
-உடைய	மகா	அர்த்தெமிசின்	மற்றும்	-உடைய	வானத்திலிருந்து-விழுந்ததின்
G3588	G3173	G0735	G2532	G3588	G1356

> பட்டணத்து அவைத்தலைவன் மக்களை அமைதிப்படுத்தி: எபேசியர்களே, இந்த பட்டணம் மகா தேவியாகிய தியானாளின் கோவிலும் வானத்திலிருந்து விழுந்த சிலையையும் எபேசியரது நகரின் பாதுகாப்பில் இருக்கிறதென்று அறியாதவன் உண்டோ?

36	ἀναντιρρήτων	οὖν	ὄντων	τούτων,	δέον	ἐστὶν	ὑμᾶς
	மறுக்கமுடியாத	-ஆகையால்	இருக்கிற	இவைகள்	வேண்டியது	இருக்கிறது	நீங்கள்
	G0368	G3767	G1510	G3778	G1163	G1510	G4771

κατεσταλμένους	ὑπάρχειν,	καὶ	μηδὲν	προπετὲς	πράσσειν.
அமைதியாக	இருக்க	மற்றும்	ஒன்றும்	பதற்றமான	செய்யாதிருக்க
G2687	G5225	G2532	G3367	G4312	G4238

> இதை எவரும் மறுக்கமுடியாத காரியமாகையால், நீங்கள் பதற்றங்கொண்டு ஒன்றும் செய்யாமல் அமைதியாக இருக்கவேண்டும்.

37 ἠγάγετε κொண்டுவந்தீர்கள் G0071 | γὰρ -ஏனெனில் G1063 | τοὺς -அந்த G3588 | ἄνδρας புருஷர்களை G0435 | τούτους, இவர்களை G3778 | οὔτε -இல்லை G3777

ἱεροσύλους கோவில்-கொள்ளையர்களையும் G2417 | οὔτε -இல்லை G3777 | βλασφημοῦντας தூஷிக்கிறவர்களையும் G0987 | τὴν -அந்த G3588 | θεὸν தேவியை G2316

ἡμῶν. நம்முடைய G1473

> இந்த மனிதர்களை இங்கே கொண்டுவந்தீர்கள்; இவர்கள் கோவில் கொள்ளைக்காரர்களும் அல்ல, உங்களுடைய தேவியை நிந்தித்துப் பேசுகிறவர்களும் அல்ல.

38 εἰ -ஆயின் G1487 | μὲν -ஒருபுறம் G3303 | οὖν -ஆகையால் G3767 | Δημήτριος தெமேத்திரியு G1216 | καὶ மற்றும் G2532 | οἱ -அந்த G3588 | σὺν -உடன் G4862

αὐτῷ அவனோடிருக்கிற G0846 | τεχνῖται தொழிலாளர்கள் G5079 | ἔχουσι, உடையவர்களானால் G2192 | πρός -நோக்கி G4314 | τινα யாரோடாவது G5100 | λόγον, வழக்கு G3056

ἀγοραῖοι நியாய-சபை G0060 | ἄγονται, நடத்தப்படுகின்றன G0071 | καὶ மற்றும் G2532 | ἀνθύπατοί அதிபதிகள் G0446 | εἰσιν; இருக்கிறார்கள் G1510 | ἐγκαλείτωσαν வழக்கிடுங்கள் G1458

ἀλλήλοις. ஒருவருக்கொருவர் G0240

> தெமேத்திரியுவிற்கும் அவனைச் சேர்ந்த தொழிலாளிகளுக்கும் ஒருவன்மேல் ஒரு காரியம் உண்டாயிருந்தால், நியாயம் விசாரிக்கிற நாட்களுண்டு, ஆளுனர்கள் இருக்கிறார்கள்; ஒருவர் பேரிலொருவர் வழக்காடிக்கொள்ளட்டும்.

39 εἰ -ஆயின் G1487 | δέ -மேலும் G1161 | τι ஏதாவது G5100 | περαιτέρω மேலும் G4008 | ἐπιζητεῖτε, தேடுகிறீர்களானால் G1934 | ἐν -இல் G1722 | τῇ -அந்த G3588

ἐννόμῳ சட்டப்படியான G1772 | ἐκκλησίᾳ சபையில் G1577 | ἐπιλυθήσεται. தீர்க்கப்படும் G1956

> நீங்கள் வேறு எந்தவொரு காரியத்தைக்குறித்து விசாரிக்கவேண்டுமானால், அதை சட்டப்படிக் கூடுகின்ற சபையில் பேசித் தீர்த்துக்கொள்ளலாம்.

40 καὶ மற்றும் G2532 | γὰρ -ஏனெனில் G1063 | κινδυνεύομεν ஆபத்தில்-இருக்கிறோம் G2793 | ἐγκαλεῖσθαι குற்றம்-சாட்டப்பட G1458 | στάσεως கலகத்தைக்-குறித்து G4714

περὶ -குறித்து G4012 | τῆς -அந்த G3588 | σήμερον, இன்றைய G4594 | μηδενὸς ஒரு-காரணமும்-இல்லாமல் G3367 | αἰτίου காரணம் G0159 | ὑπάρχοντος இருக்கிற G5225 | περὶ, -குறித்து G4012

οὗ -யாரை G3739 | οὐ -அல்ல G3756 | δυνησόμεθα முடியாது G1410 | ἀποδοῦναι கொடுக்க G0591 | λόγον காரணத்தை G3056 | περὶ -குறித்து G4012 | τῆς -அந்த G3588

συστροφῆς கூட்டத்தைக்-குறித்து G4963 | ταύτης. இந்த G3778

> இன்றைக்கு உண்டான கலகத்தைக்குறித்து நாம் உத்தரவு சொல்லுகிறதற்கு எதுவும் இல்லாதபடியால், இந்தக் கலகத்தைக்குறித்து நாங்கள் விசாரிக்கப்படும்போது, குற்றவாளிகளாகிறதற்கு ஏதுவாக இருப்போமே என்று சொல்லி,

41	καὶ	ταῦτα	εἰπών,	ἀπέλυσεν	τὴν	ἐκκλησίαν.
	மற்றும்	இவைகளை	சொல்லி	கலைத்துவிட்டான்	-அந்த	சபையை
	G2532	G3778	G3004	G0630	G3588	G1577

> பின்பு கூட்டத்தை அனுப்பிவிட்டான்.